

Fall in love with Florence

醉在佛罗伦萨

外派意大利教学那一年

外派意大利教学的这一年，我感受着意大利的文化底蕴

忙碌并充实于教学工作和学习

为中华文化的传播尽了绵薄之力，却也有了作为一名园丁最大的收获

陈秀娟 / 著



武汉出版社
WUHAN PUBLISHING HOUSE

Fall in love with Florence

醉在佛罗伦萨

外派意大利教学那一年

陈秀娟/著



(鄂)新登字 08 号

图书在版编目(CIP)数据

醉在佛罗伦萨:外派意大利教学那一年 / 陈秀娟著.

-- 武汉:武汉出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5430-9271-6

I. ①醉… II. ①陈… III. ①汉语—对外汉语教学—
教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 141061 号

书名: 醉在佛罗伦萨: 外派意大利教学那一年

著 者: 陈秀娟

出版策划: 凤凰树文化

责任编辑: 朱纪新

特约编辑: 杨 罡

装帧设计: 凤凰树文化

出 版: 武汉出版社

社 址: 湖北省武汉市江汉区新华路 490 号 邮 编: 430015

电 话: (027) 85606403 85600625

<http://www.whcbs.com> E-mail: zbs@whcbs.com

印 刷: 三河市天润建兴印务有限公司 经 销: 新华书店

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 11.25 字 数: 210 千字

版 次: 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元

版权所有·翻印必究

如有质量问题, 由承印厂负责调换

前 言

温州体育运动学校于1987年经省人民政府批准建立，它是浙江省五所重点体校之一，也是浙南地区唯一的全日制中等体育专业学校，前身为温州少年体校，创建于1956年。学校的主要任务是为国家培养德、智、体、美等全面发展的高水平竞技体育后备人才和社会需要的具有体育专项运动技能的中等体育专业人才，为大专院校输送高质量学生，并与浙江省体育职业技术学院联合招收部分“3+2”五年制运动训练专业学生。

学校现设有中专部（6个班）、业余部（包括小学12个班级，初中7个班级）、民工班（10个班级），共有全日制在读学生1299人。学校共设田径、游泳、篮球、排球、乒乓球、羽毛球、体操、艺术体操、蹦床、柔道、跆拳道、摔跤、举重、射击、射箭、皮划艇、拳击、武术、航模19个项目，其中奥运项目17个。

学校注重学生个性发展，努力探索以较强的体育技能和良好的基本素质为内容的“读训并重”的人才培养模式，多年来培养了大批优秀体育人才。培养输送的运动员获世界级比赛冠军59个，世界冠军29个，奥运冠军两个，青奥会冠军1个，亚洲冠军48个，全国冠军243个。在第28届雅典奥运会上学校输送的朱启南获男子10米气步枪射击金牌并破世界纪录。在第29届北京奥运会上学校输送的江钰源获女子体操团体金牌和个人自由体操第4名、全能第6名，朱启南和

蔡彤彤分别荣获10米气步枪和艺术体操集体全能银牌。目前,学校输送的运动员中已有12人获得世界冠军称号:朱启南(射击)、江钰源(体操)、戴丽丽(乒乓球)、诸辰(国际象棋)、许武(技巧)、尤邦孟(散打)、胡胜高(航模)、潘磊(航模)、吴钊来(散打)、毛亚琪(武术)、陈慧佳(游泳)、贾芳芳(蹦床);有12人成为奥运选手:朱启南(射击)、江钰源(体操)、王文静(体操)、蔡彤彤(艺术体操)、阮怡(游泳)、陈慧佳(游泳)、吕志武(游泳)、李爱月(柔道)、王瑾(柔道)、郑开平(帆船)、刘海媚(帆船)、陈通洲(拳击)。

2009年,陈慧佳在第十三届罗马游泳锦标赛中,获得女子4×100米混合泳接力冠军,并打破世界纪录。2010年,白安琪在新加坡青奥会中夺得女子200米仰泳冠军;在广州亚运会上,学校培养和输送的5名运动员获得7金1银3铜,创造了温州运动员参赛亚运会历史以来的最好成绩。2011年,朱启南在射击世界杯总决赛上夺得男子10米气步枪金牌并打破世界纪录;贾芳芳在英国伯明翰举行的第28届蹦床世界锦标赛上获得了单跳项目团体和个人两枚金牌,这也是中国选手首次在世锦赛上获得该个人项目的冠军。2012年2月,陈芳在亚洲射击锦标赛上获得女子10米气步枪个人第六和团体冠军、女子50米卧射个人亚军和团体冠军、女子50米三姿个人冠军和团体冠军。学校先后有400多名学生考入高等院校继续深造,培养成为我国体育界的骨干和运动项目的带头人,还有更多的毕业生在各自不同的岗位上做出了骄人的成绩。

近几年来,学校办学条件不断改善,办学水平和综合实力不断提高,新建的学生宿舍楼已于2011年投入使用,位于龙湾区的永中校区现已完成概念性设计,并正在筹建中。学校朝着“创人民满意的教育,办人民满意的学校,做人民满意的教师”这一目标不断努力,三次被评为“全国业余训练先进集体”,两次被评为“全国群体先进集体”,一次被评为“全国青少年体育训练先进集体”,多次被评为“浙江省业余训练先进单位”。2005年2月学校被国家体育总局命名为“国家高水平体育后备人才基地”,2009年1月学校通过国家体育总局的评审,成为新一轮奥运周期的“国家高水平体育后备人才基地”。2012年,学校被温州市政府授予“参赛全国七城会贡献单位”荣誉称号。

2000年4月学校被国务院侨办授予“华文教育基地”的称号。学校是全国首批22个华文教育基地之一,在原来加强对外交流的基础上,接受完成侨办计划的各项任务。“国务院侨办华文教育基地”的任务是:贯彻“为侨服务”的精神,承担海外华文教育教材的研究、开发工作;招收、培养海外华侨、华人子弟,为

他们学习中国语言文化提供良好的教学和生活条件；接待海外华裔青少年夏（冬）令营团队；为海外各级各类华校培训教师，并根据需要选派教师到海外华校任教；开展海外华文教育的理论研究，探索新形势下拓展华文教育的新路子。

学校作为华文教育基地，在暑期积极举办海外华裔青少年武术特色夏令营；多次派武术教练到海外华校任教。2013年9月到2014年8月，根据国侨办和温州侨办的要求，我作为汉语老师被学校选派到意大利佛罗伦萨中文学校任教一年。我在佛罗伦萨中文学校主要从事中学中文教学和教务处行政工作；承担当地师资培训以及协助学校开展教学管理工作。

本书就是这一年经历中的所思、所想和所感。共分教学研究、文化交流和生活剪影三大部分。虽然叙述粗糙、简单，但作为一年的留念，对作者意义深远！

相遇最美

人和人相遇，靠的是缘分；

人和人相处，靠的是诚意。

思念别人是一种温馨，被别人思念是一种幸福。

知音是贴切的默契，知己是完美的深交。

这个世界上没有谁对不起谁，只有谁不懂得珍惜谁。

爱情不是甜言蜜语，而是你为她做多少爱她的事。说千言万语，不如为她做一件事。

男人的魅力不在于有多少钱，长得有多帅，而是遇事有多大的担当。

女人的魅力不在于长得多漂亮，而是有温柔善良的性格和一颗宽容的心！

生活中，无论亲情、友情还是爱情，自然而然留在身边的，才是最真，最长久的。真正的耳聪是能听到心声，真正的目明是能透视心灵。看到，不等于看见；看见，不等于看清；看清，不等于看懂；看懂，不等于看透；看透，不等于看开。当我们明白人所看重的并不重要，上帝要给的才最重要，我们就真正成长了。

相遇最美，今生能相遇就无比幸福。无论是擦肩而过，和谐共事，相扶相持，还是相约百年，都十分的珍贵，都应永远珍惜这份美好。感谢上帝的预备和赐予，感谢我今生相遇的每一个人，包括读到这儿的你！

目 录

前 言	001
相遇最美	001

第一部分 教学研究 / 001

第一章 华校作文教学方法浅谈	003
第二章 教学中注重言语实践	012
第三章 个案教育研讨	015
第四章 意大利华裔中学生家庭环境、父母教养方式与心理健康的 关系研究	025
第五章 意大利基础教育	038
第六章 成功的融合教育	042

第二部分 文化交流 / 045

第一章	学习意大利语	047
第二章	中小学听课感想	049
第三章	中意教师交流，共谋学生发展	059
第四章	出席佛罗伦萨孔子学院揭牌仪式	063
第五章	参加佛罗伦萨华人华侨相关活动	065
第六章	首届海外华校预备教师培训	069

第三部分 生活剪影 / 081

第一章	醉在“翡冷翠”	083
第二章	现代都市米兰	094
第三章	科莫湖和贝拉角（Bellagio）	097
第四章	上帝将眼泪流在了这座城	099
第五章	意大利首都罗马	103
第六章	点滴品味	110
后 记		113

第一部分 教学研究

第一章 华校作文教学方法浅谈

语言是人与人交流思想、交流情感、交流信息、交流技术的一种载体。因此，它对社会的进步以及一个人的发展起着至关重要的作用。在海外的华侨子女虽然可以学习所在国的语言跟别人交流，但如果能学好中文，学会表达，则会更好的交流传播中国文化，其作用不可低估！所以对于海外华人子女来说，学会表达尤其重要。那么何谓表达？表达指的是，把脑子里固有的印记，通过一定的方式向外界展示或向他人流露。表达的方式很多，可以用眼神，用表情，用肢体，更多的则是口头表达和书面表达。口头表达就是说话，书面表达就是作文。今天，我主要从三个方面来讲我这段时间培养学生书面表达能力的方法。

一、重视写前指导

（一）重视课本原有素材 以读促写

作文教学不可剥离课文，因为我们在教学中，学生最熟悉的恰恰是课文，在课文教学中“春风化雨”般地把好词好句“润”入学生心田，以读促写，提高学生的表达能力。如，七年级《汉语》第一册课本第一单元有一篇课文《我的旅行》，写一颗小小的豆瓣，跟同伴们离开了豆芽筐子，先来到一口锅里，又来到一个盘

子里，接着被送进一个小孩的嘴里，在那个小孩的身体里白白旅行了一趟的故事。该课文以第一人称的手法，写得幽默风趣。之后，我布置学生仿写，收到良好的效果。

下面展示一篇学生的仿写文。

我的旅行

胡余雷

我是一条小鱼，我出生在九龙江里。我家的周围全是大山、森林，那儿，泉水叮咚响，从山上一泻而下，那泉水清澈见底，我们在水中游来游去甚至可以看到自己的影子。

有一天，我突然觉得有一点儿闷，在这儿待得有点厌烦了，外面的世界应该会精彩吧？好，我决定要出去外面闯一闯。于是，我就约了几个朋友一起去旅行。我的朋友问我：“我们要去哪里玩呢？”正当我在想的时候，有一只小鸟向我们飞了过来。它说：“如果你们想去一个很好玩的地方，就去厦门特区吧，那里有很多工厂，人又多又热闹。”我说：“好的，谢谢！”我们按照鸟儿的指点，顺着九龙江往下游去。

路上，我们看见的人越来越多，有几艘小船在水面上游荡，还有的在来回穿梭，这样的景象实在太棒了！鱼儿们都赞不绝口地夸这幅景象，过了一会儿，水变得越来越浑浊，还散发出一种怪怪的味道，一问领路的小鸟才知道原来是从工厂排出来的脏水。

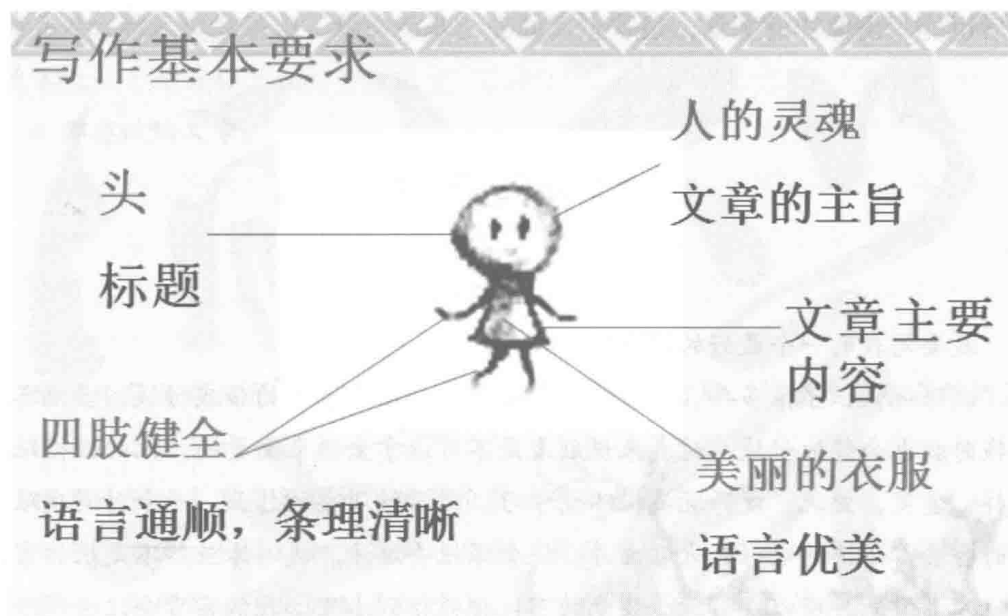
这脏水把水污染成了黑色，我们渐渐感到非常难受，甚至都呼吸不了了，可是为了看到厦门特区的美丽景色，我们咬紧牙关，游啊游……一路上船越来越多了，我回头一看，发现我跟同伴们分散了，我掉队了。我难过极了，就浮出水面，呼吸一些新鲜的空气，可是谁知我一探出头来前面就是岸边了，我努力地往后游，可是，水流得很急，把我甩出了水面。

就这样，我白白旅行了一趟。

（二）写一个人物方法指导

第一次试写，发现会写作文的学生很少。第二次写作使用一天时间进行专门指导。

主要分三步指导：第一步，指出一篇文章要有一个完整的结构。如下图，



这幅图让学生一目了然明白写作的基本要求。

第二步：用 1+1 写好人物。前面的“1”是指人物形象，这里所说的形象是指被描写的人物在作者心中的形象。在写人记叙文中，人物形象在作者心中总会留下深刻的印象，这种印象或是外在的形象，或是内在的品格，抑或二者都有。文章正是要把这种形象展示给读者。

在写人记叙文中，作者该怎样展现人物形象呢？学习了一种方法，先外在，后内在，即先对人物进行外貌展现或品行介绍，再用事迹证明。

第三步：求新颖，写好细节。主要针对写人记叙文的材料选择。

写人记叙文的材料选择，根本的原则是能够表现人物的外貌、思想、性格、阅历、精神状态和精神品质，也就是说，一切材料都必须为表现人服务。上述这些同学们在写作中都或多或少能够注意到，既然是都能够注意到，因此，它不构成写好记叙文的关键，那么关键是什么呢？一句话，就是人物的个性化，就是在文章中要能够鲜明地表现出人物的个性。

什么是人物的个性？人物的个性就是这个人物独有的性格。人物在外貌、语言、行为、心理、身份、地位、职业、阅历、知识以及从事某项工作表现出的细节都是千差万别的，这些千差万别的具体细节构成了人物的个性化特征，

写好人物的关键就是写好这些个性化特征。通过指导，每位学生进步都很大，特别是程仁恩、项鑫贺、戴道磊等同学，他们原本作文几乎不会，可是通过指导后也能写出像样的文章，很欣慰。如：

我的好朋友程大义

戴道磊

我要写我的一个最好的朋友叫程大义。

我跟他认识了很多年，有时我会忘记带钱，他会慷慨的帮我付钱，当他忘记带钱时我也会替他付钱，对我来说朋友是不可以拿金钱来衡量的。他的性格跟我一样，爱笑，爱玩，爱开玩笑，不爱学习，常常抄同桌的作业。业余时间我跟他有时会去看恐怖的电影或者动画片。还会跟他去游泳。我游泳虽然不是很厉害但是他不会游泳，所以我有时会故意的害他把他推到水里。我们常常会比速度跟力气。他跑步比我快，我力气比他大，我们常常会闹来闹去，当我想打他的时候，他就跑得比兔子还快。玩游戏的时候他常常玩不过我。我跟他常往对方家跑，他来我家吃饭玩游戏，我也会去他家吃饭玩游戏。

跟他在一起的日子，给我留下了很深的印象，当我回想起时，仿佛就发生在昨天一样。

（三）提供描写景物的词句作参考，辅助写作。七年级第一册第二单元有篇课文是《巨人的花园》。课文描写了巨人花园的美丽景色，优美语句较多，我就让学生把描写景色的句子找出来，进行朗读积累。然后要求学生写一篇佛罗伦萨的冬天（或春、夏、秋）景色的文章。再提供一系列有关四季的词语和句子给他们，提供例文两篇，写冬天一篇；春天一篇。利用现在多媒体技术的优势，发QQ给班长，让班长打印给同学学习。学习成绩好的就可以以此激发思维自己写，成绩差的可以用他们的语句组成自己的文章。

个别同学写得较好，把摘录的词语和句子用到了自己的文章中。如：

1. 佛罗伦萨的春天像一个小姑娘，遮遮掩掩、躲躲藏藏。春天，公园里开着五颜六色的花，长出一棵棵茂盛的树木，桥下的小河叮咚叮咚的唱着歌，似乎在迎接着春天的到来。（温作豪）

2. 佛罗伦萨的冬天很美丽，尤其是下雪的时候。（付梦迪）

3. 佛罗伦萨有着美丽的四季。这里春天春暖花开、冰雪消融；夏天骄阳似火、夏树苍翠；秋天红叶满山、秋意浓浓；冬天玉树银花、雪花飞舞。其中最美丽的还是春天。（郑美静）

4. 郑建斌的文章。

佛罗伦萨的冬天

佛罗伦萨是意大利中部的城市，是托斯卡纳区的首府。佛罗伦萨也是欧洲著名的艺术中心。

佛罗伦萨的冬天是美丽的，佛罗伦萨的冬天也是寒冷的。

初冬，它像一位美丽的、高贵的公主，舞动着她那神奇的面纱，送来阵阵冰冷的寒风。寒风像刀子似的刮在树叶上，树叶就慢慢地变成各种各样的颜色，有黄的、红的、黑的、紫的——这些树叶经不起寒风的冷酷，都缓缓的掉在地上，一层薄薄的树叶，把大地装饰得像一条轻软的羊毛毯似的。

佛罗伦萨的冬天，偶尔也会下起了雪。在那茫茫苍苍的天空中，飘洒着亮晶晶的雪花，雪花飘洒到房顶上，给房顶穿上了一件厚厚的棉衣；雪花飘洒到大树上，大树就会变成一个高大的巨人；雪花飘洒到大地上，大地就披上了美丽的银装。

在冰天雪地下，在羊毛毯子上，孩子们正在堆雪人、打雪仗、滚雪球，玩得可开心了。在花园里，一切的花草树木都被冰雪笼罩，只有青松迎着刺骨的寒风傲然挺立。青松四周挂满了冰条，犹如一朵朵银色的梨花。太阳出来了，阳光照射在这些冰条上，反射出夺目的亮光，美丽极了，简直令人陶醉了！

我爱你——佛罗伦萨的冬天。

二、让作文课堂充满乐趣

开拓学生课堂作文的新形式新渠道：

（一）通过游戏作文。如吹气球比赛、贴鼻子游戏、人生五样等游戏；游戏结束后写成作文。

(二) 接龙作文、合作作文。心理学实验表明：许多人在一起共做，可以促进个人活动（学习和工作）效率，所以合作作文让学生很有兴趣。

(三) 听讲故事，用文字记录下来。

(四) 视写，让学生在规定的时间内看一段文字或一篇文章，然后要求他们用自己的语言把刚才看到的文字写下来。

(五) 扩写、缩写、改写。向学生提供一个素材（可以利用让他们听写、视写的材料），组织学生扩写、缩写、改写等。

(六) “课外生活作文”则让学生去写“放胆文”。

我们希望让儿童在作文学习中获得成功。我们不能改变孩子人生的起点，但要努力改变其发展的起点和轨迹，以及人生的终点；我们不能增加孩子生命的长度，但是我们可以尽可能地拓展他们生命的宽度，寻找生命的意义。让儿童成功就是我们赠给他们的最好礼物。

三、重视积累与批改

前三次写的作文叫学生打字发到我的邮箱，我把它打印出来，然后分组点评。每组四五位同学一起评议这篇文章，要能指出好在哪里？哪里还可以修改。然后让学生回去修改自己的文章，而那些差的没有作文的同学，就让他把这篇作文拿回去仿写，改几个人名，改一下例子，然后写到作文本上，此举主要为提高学生的积极性和趣味性。让他明白自己也能写作文。而且，我们知道作文创新的第一步就是先从仿写开始的。这样先“仿写”后“改写”再“撰写”，实实在在地做到因材施教。

至于积累，“阅读是作文的父亲”。要写好作文，必须大量阅读。

在阅读教学的课堂上，我们老师教学生识字，积累词汇，掌握各种句型、句式，熟悉课文的内容，了解课文的表达方法，让学生体会作者的思想感情。在传授语文基础知识的同时，还要培养学生的语文基本能力，即：听、说、读、写。阅读课上，要有十足的语文味。要讲“字、词、句、篇”，要练听、说、读、写。不仅要让学生知道课文讲的是什么，更要讲作者是用哪些词汇和句子来描写事物的，作者是怎样调遣句子来表情达意的，作者又是怎样布局谋篇来表达中心思想的。

阅读是语文教学的重点；作文是语文教学的难点。学生作文，说到底，是儿